

**Beschaffungsvorhaben:**  
**Simultanübersetzung deutsch - tschechisch**

Aktenzeichen	080066/22	
Art der Leistung	Dienstleistung (ja)	Lieferleistung (nein)
veröffentlicht am		
Ablauf der Bekanntmachung (Teilnahmefrist für Interessenbekundung)	17. Mai 2022, 23:59 Uhr (MEZ)	
geschätzter Auftragswert	3.060,00 Euro netto (Wert ohne MwSt.)	
Erfüllungsort (Liefer-/Leistungsort)	Dresden	
Beschreibung der Beschaffung	<p>Simultanübersetzung deutsch-tschechisch ca. 40 Personen</p> <p><b>Zielstellung / Themenschwerpunkt</b> Materialwissenschaft (Biologisierung, Nanotechnologie und Simulation) Darstellung von Promotionsvorhaben und Versuchsfeldbesichtigung</p> <p><b>Technik für Simultanübersetzung</b> z. B. Mischpult, Kopfhörer, Flüster-Mikrofon Die Technik wird durch den Bieter zur Verfügung gestellt. Erforderliche Arbeiten werden an den Tagen der Veranstaltungen durchgeführt. Die Anwesenheit ist 30 Minuten vor Beginn der Veranstaltung bis zum Ende der Veranstaltung erforderlich.</p> <p><b>Übersetzungskosten</b> 40 Seiten A4 von CZ in Deutsch Im Nachgang müssen die Kurzfassungen der jeweiligen Präsentationen übersetzt werden. Die Daten werden digital geliefert und das Ergebnis der Übersetzung wird dem Bereich digital übergeben.</p>	
Angaben zu Optionen	Optionen: nein	
Leistungszeitraum, Termine und Fristen	<p>3 Tage 27. Juni bis 29. Juni 2022 Jeweils 7 Stunden Ort: Feldschlösschen Stammhaus Budapester Straße 32 01069 Dresden</p>	

Qualitätsanforderungen	<p>Mit dem Angebot sind folgende Anforderungen an die fachliche und technische Leistungsfähigkeit der Bewerber nachzuweisen:</p> <p>Erfahrung mit simultanem Dolmetschen – Bereich Materialwissenschaft Referenzliste.</p> <p>Vorhandensein der notwendigen Technik.</p> <p>Bitte erbringen Sie Nachweise für vergleichbare, abgeschlossene Leistungen der letzten drei Jahre.</p>
technische Standards	s. Beschreibung der Leistung
Sprache, in der (denen) Interessenbekundungen und Angebote eingereicht werden	Deutsch
<p><i>Die Interessenbekundung kann formlos in Textform unter Angabe des obengenannten Aktenzeichens bis zur angegebenen Teilnahmefrist per E-Mail oder Fax gerichtet werden an:</i></p> <p><i>Technische Universität Dresden</i>  <i>Dezernat Finanzen und Beschaffung</i>  <i>Sachgebiet Zentrale Beschaffung und Anlagenbuchhaltung</i>  <i>01069 Dresden</i></p> <p><i>Wir bitten Sie bzgl. der Kontaktaufnahme zu Ihrem Unternehmen</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>- den vollständigen Namen des Unternehmens, Anschrift und Name/ Vorname des Ansprechpartners</i></li> <li><i>- Angaben zur Kontaktaufnahme (E-Mail-Adresse zur Adressierung von Preisanfragen und Aufträgen)</i></li> </ul> <p><i>mit Ihrer Interessenbekundung bereitzustellen.</i></p> <p><i>Bearbeiter(in) des Beschaffungsvorgangs: Frau Evelyn Sommer</i>  <i>Aktenzeichen: 080066/22</i>  <i>Fax: +49 351 463-37102</i>  <i>E-Mail-Adresse: <a href="mailto:beschaffung@tu-dresden.de">beschaffung@tu-dresden.de</a></i></p>	